Drei Sonaten

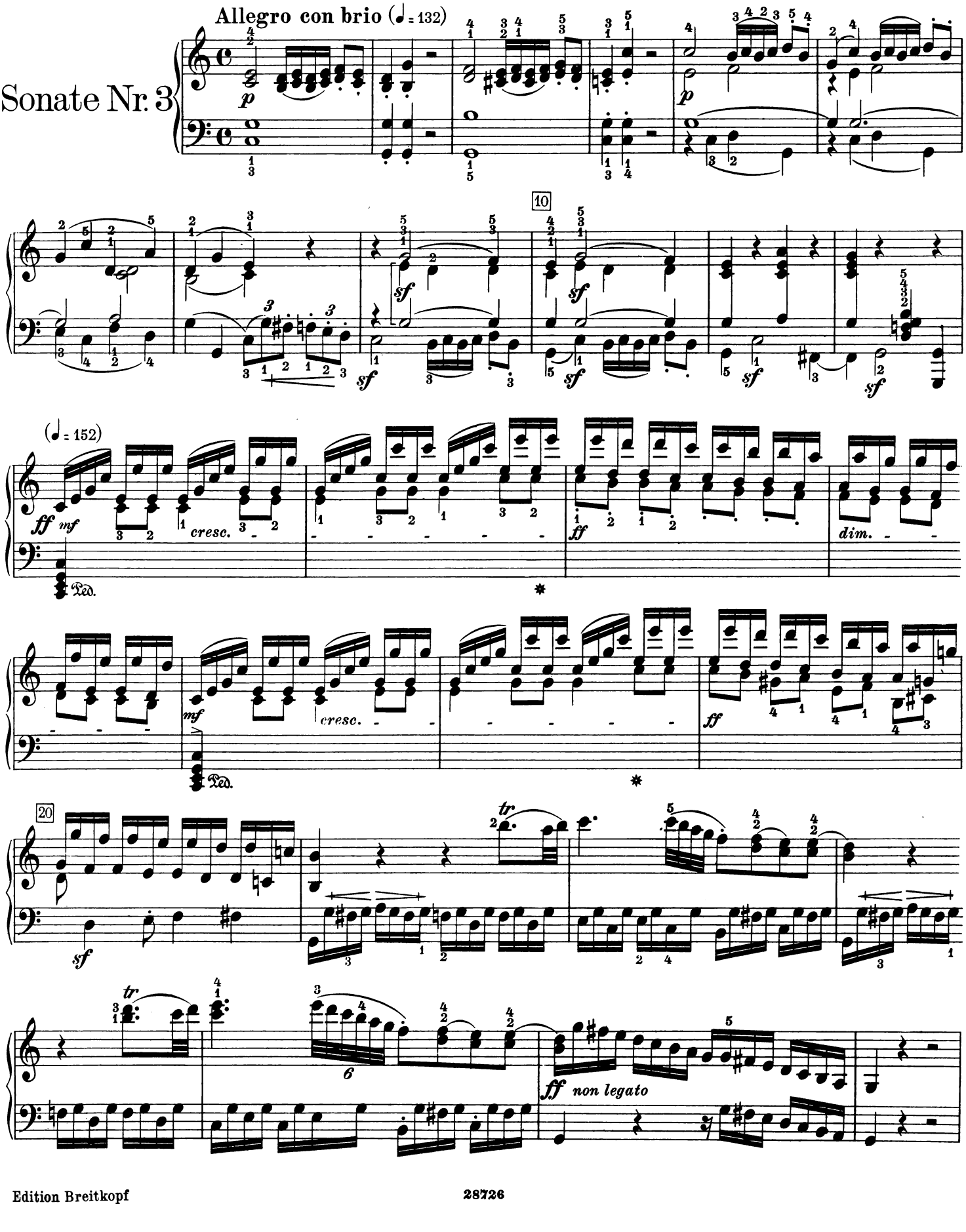
Joseph Haydn gewidmet

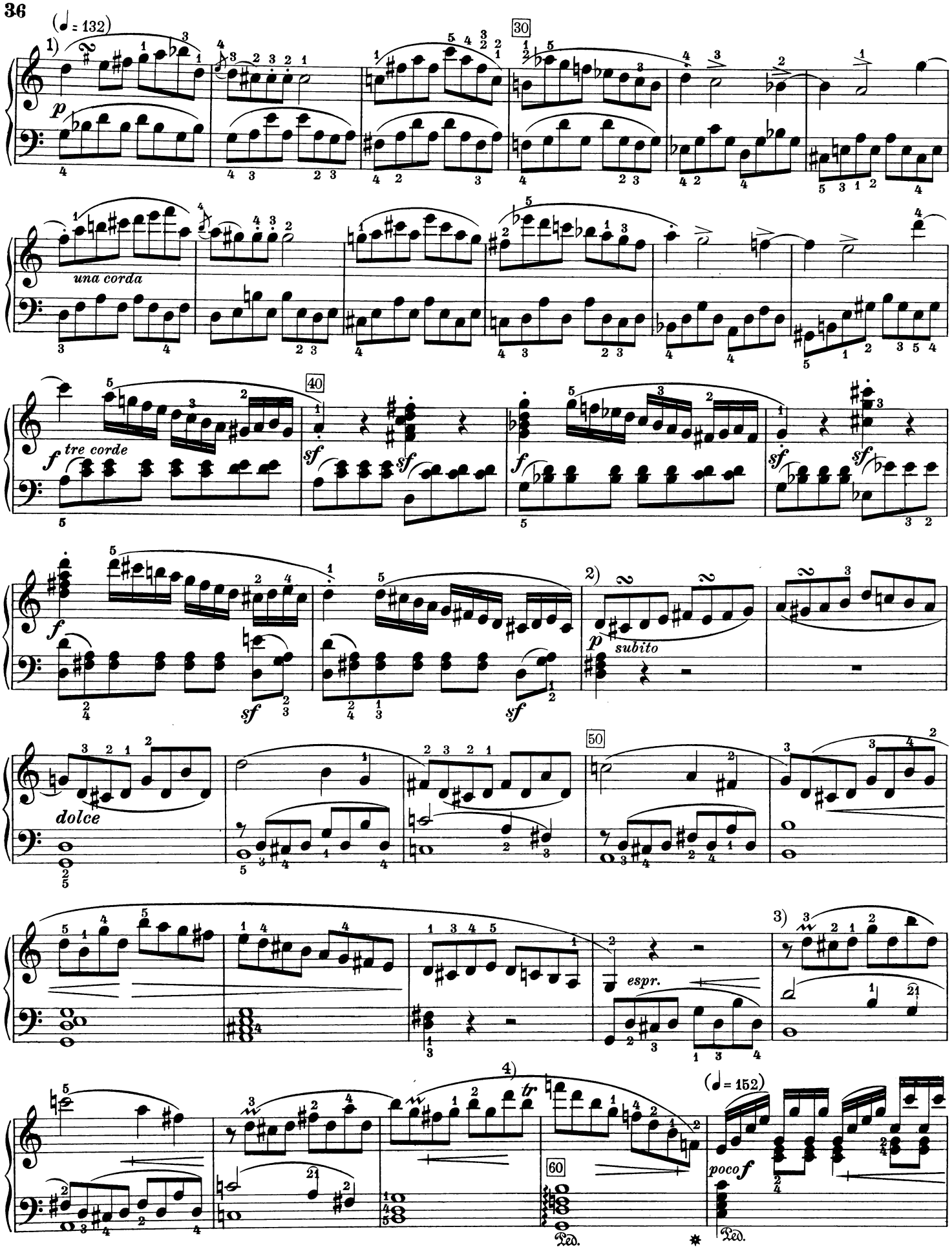
3. Sonate C-Dur

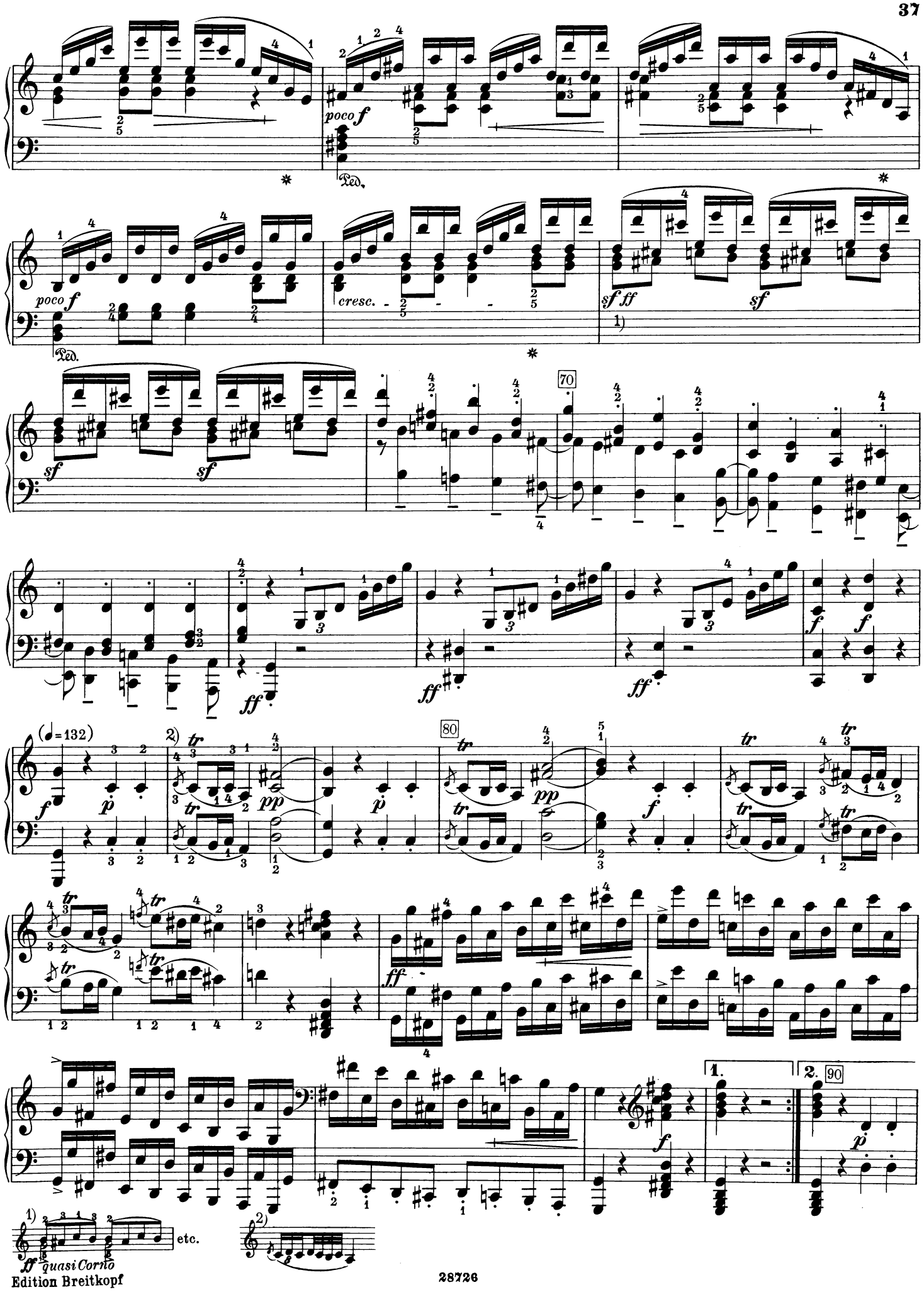
op. 2 Nr. 3

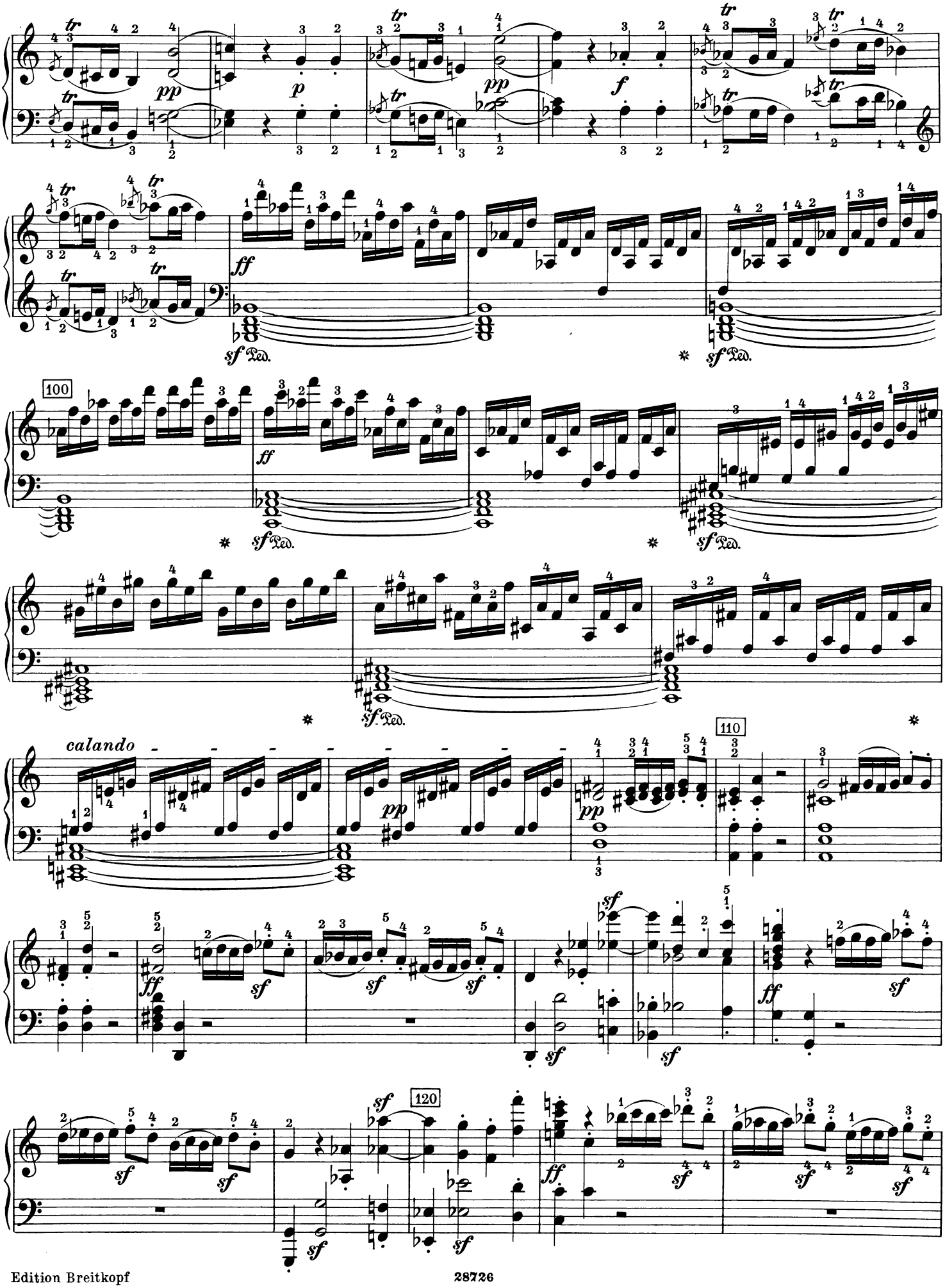
Sonate Nr. 3

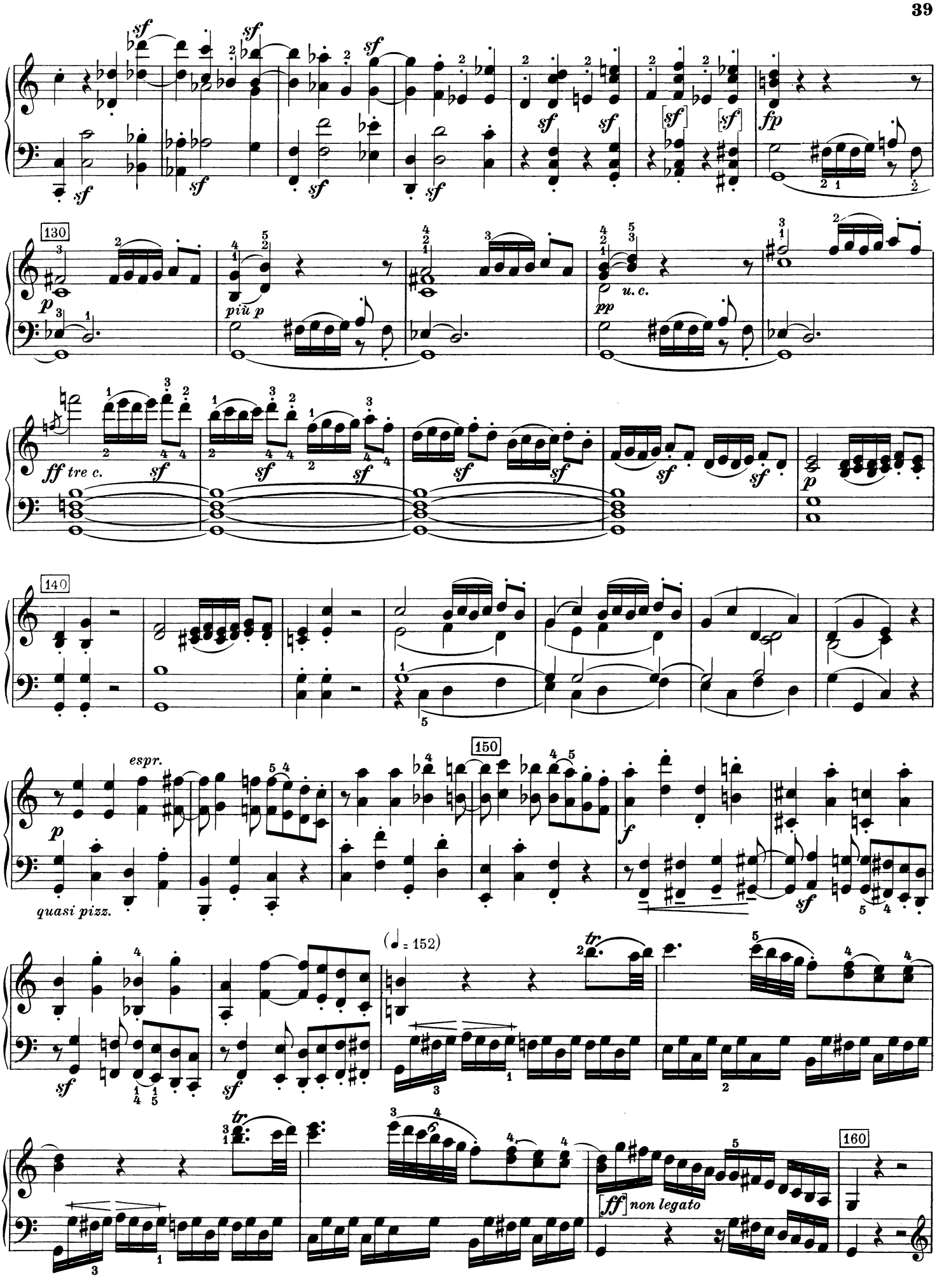
Allegro con brio (♩ = 132)

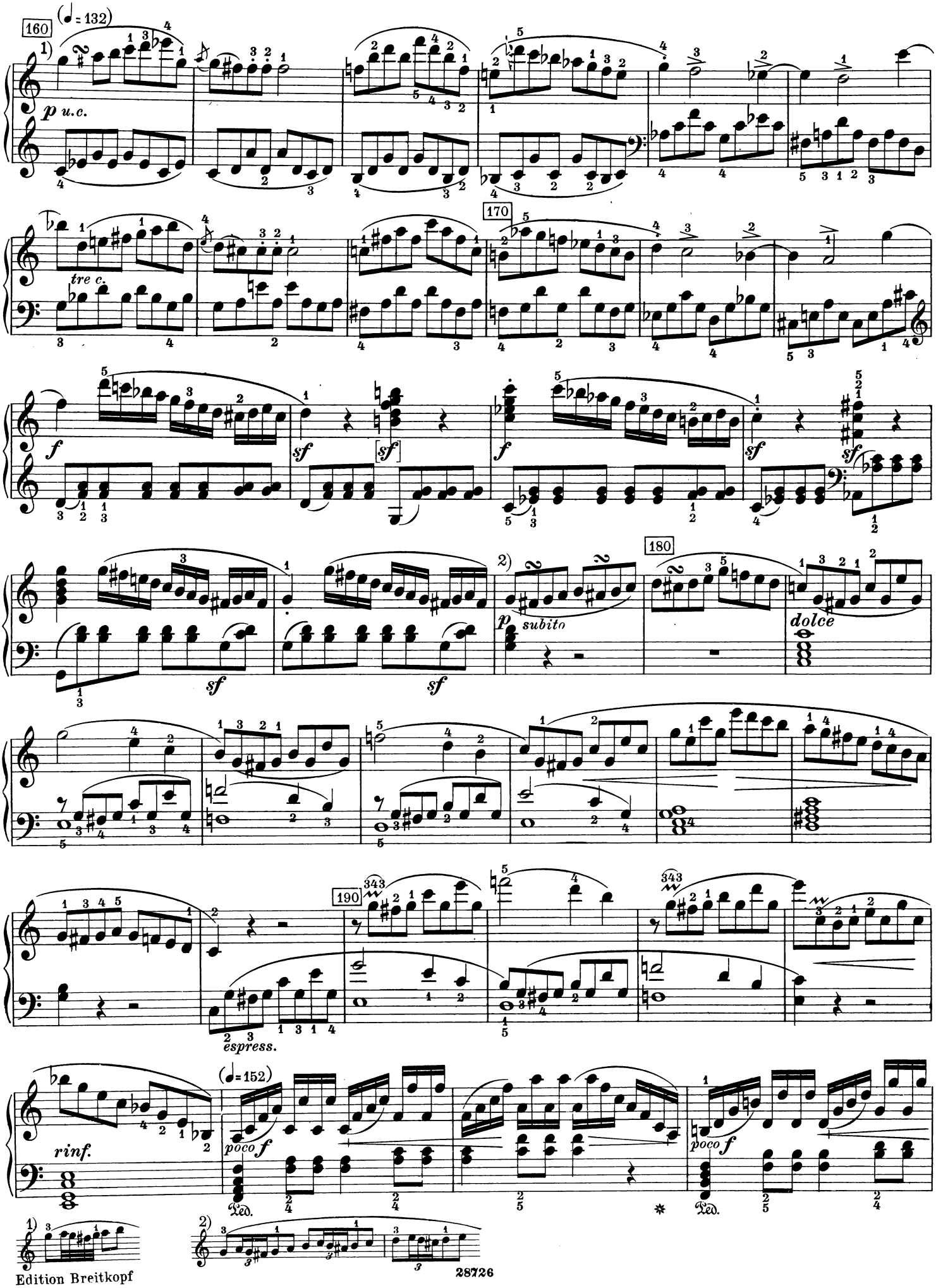



(♩ = 132)
1)
30
una corda
40
tre corde
2)
subito
dolce
3)
espr.
4)
tr
(♩ = 152)
poco f
Ped.
Ped.
1)
2)
3)
4)

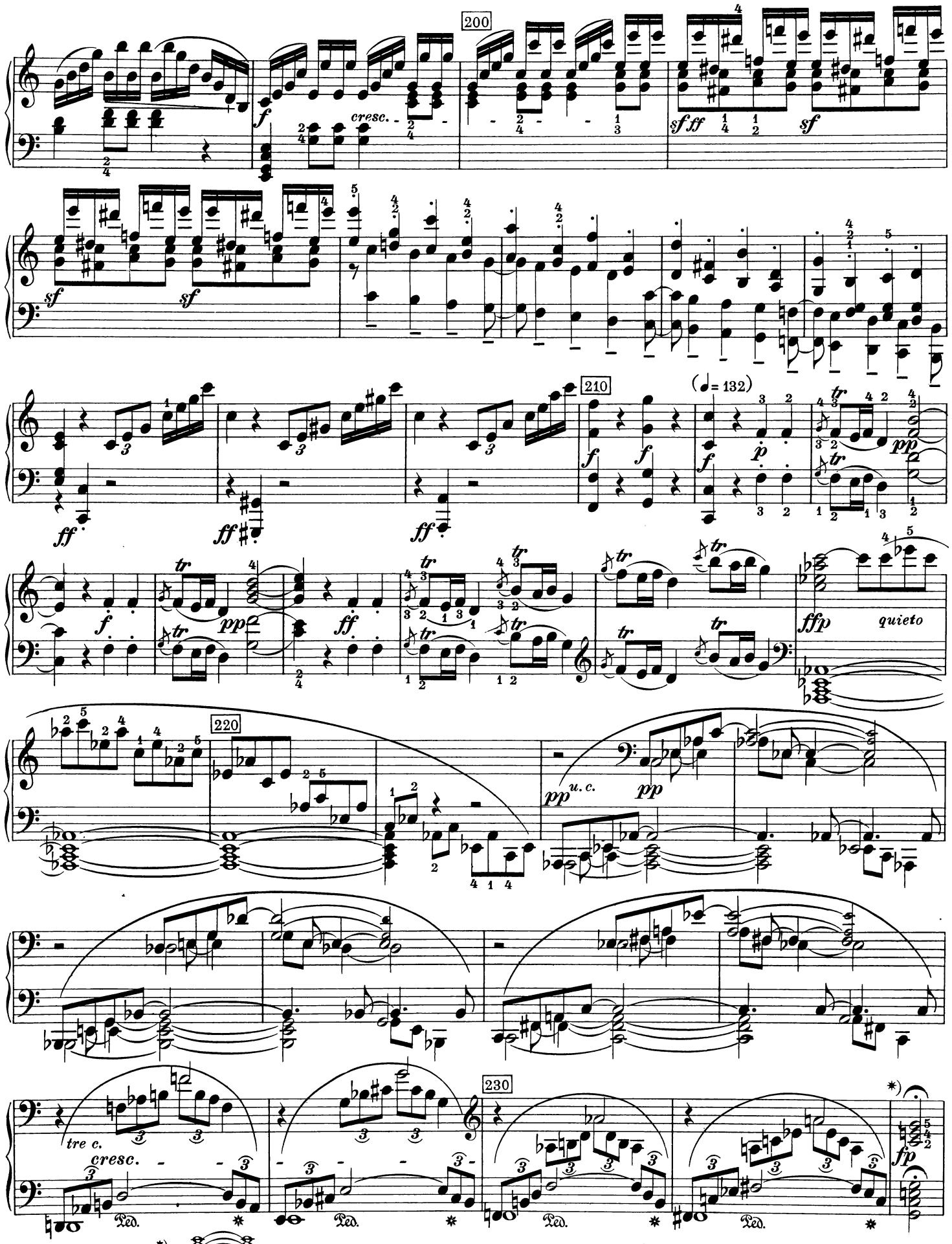

poco f
Ped.
cresc.
sf ff
sf
70
ff
f
(♩=132)
p
pp
80
tr
1.
2.
90
1)
ff quasi Corno
etc.
2)


100
110
120
calando
pp
p
f
ff
sf
Ped.

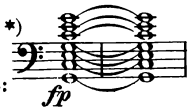

130
140
150
160
espr.
quasi pizz.
(♩ = 152)
u. c.
tre c.
non legato

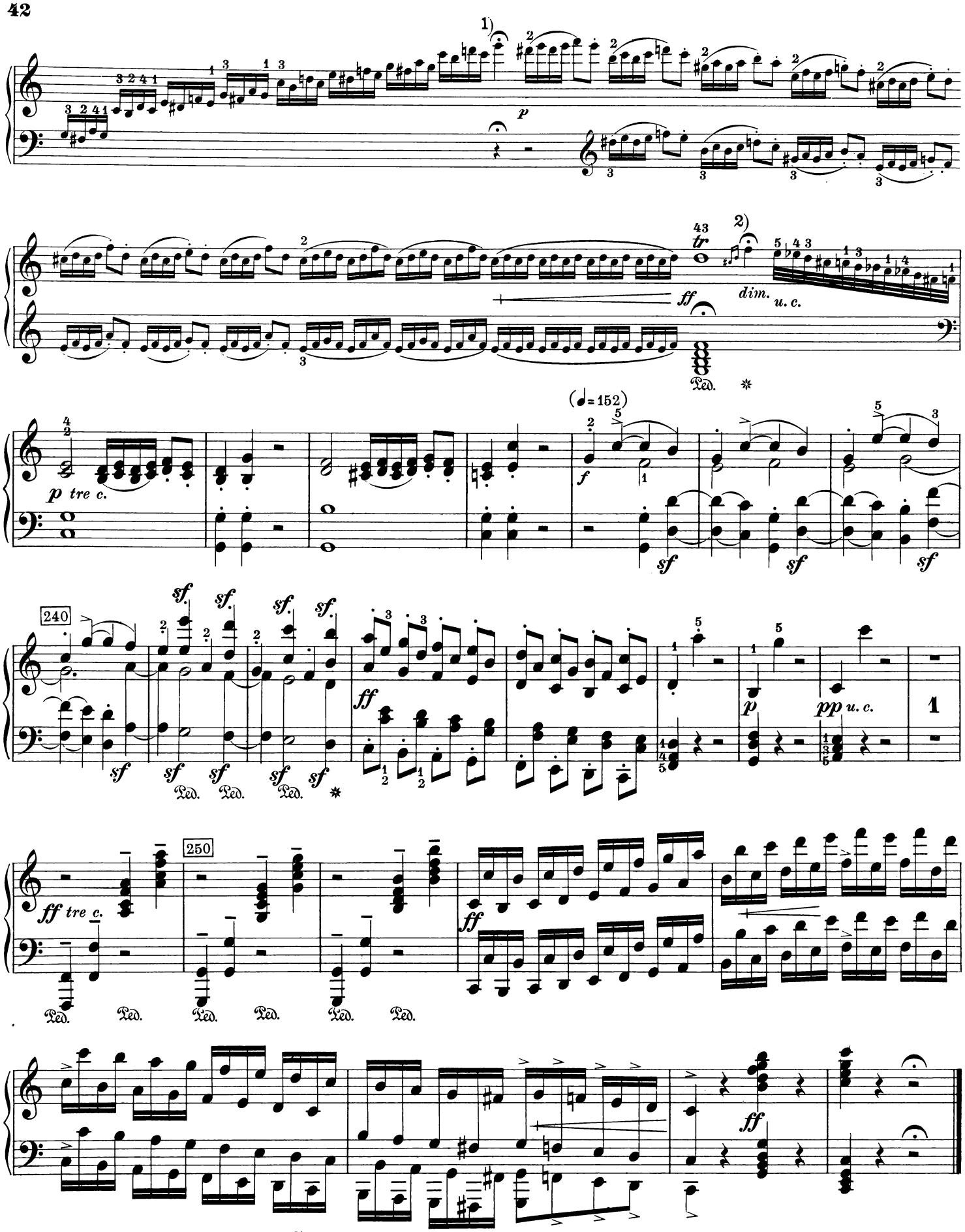


Edition Breitkopf

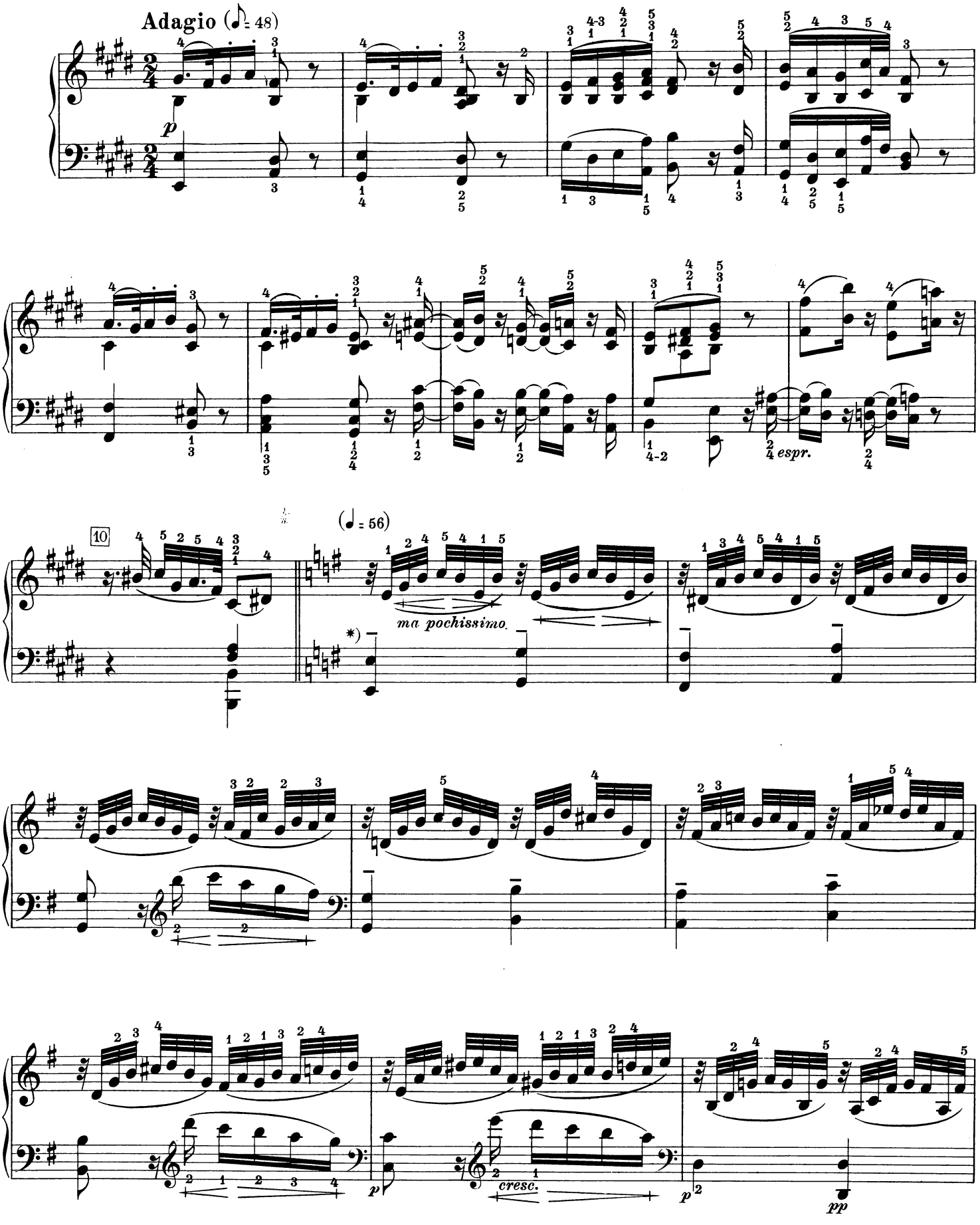


Dauer der Fermate:
Duration of pause:
Durée du point d'orgue:





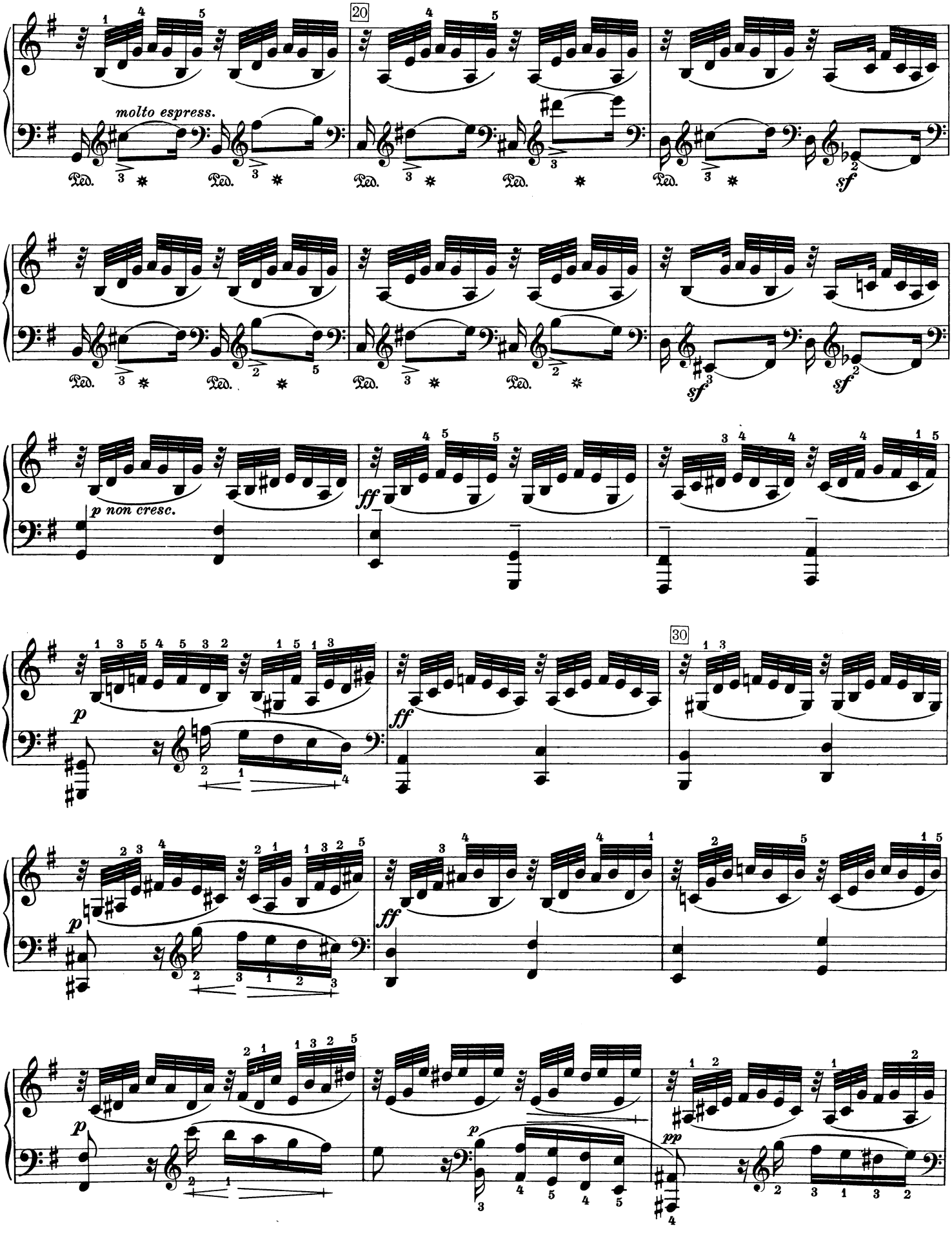
1) Dauer der Fermate: ein Takt
1) *Duration of pause: one bar*
1) Duree du point d'orgue: une mesure

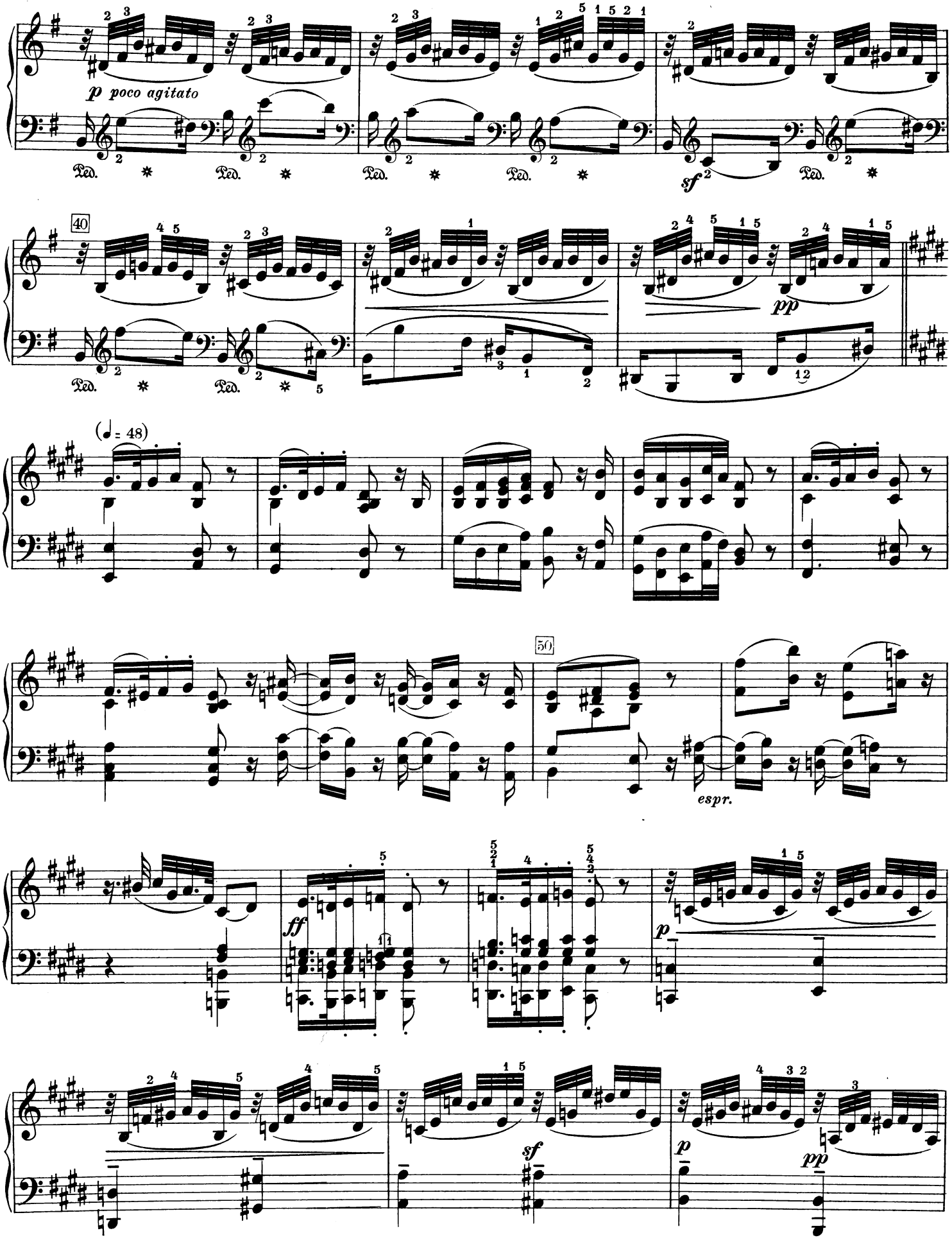


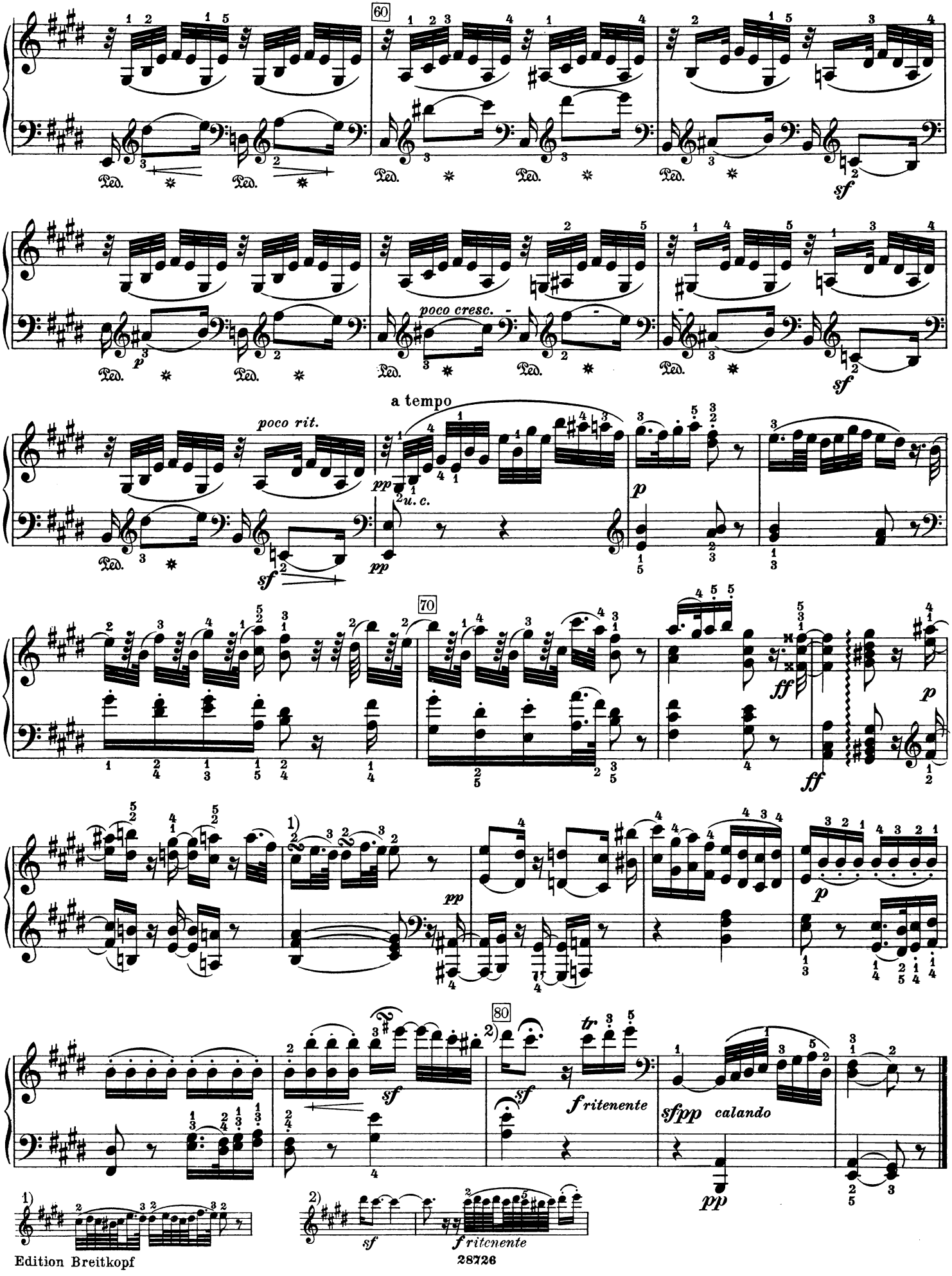
*) Den oberen Ton stärker anschlagen als den unteren, aber durchweg *p*

*) The thumb slightly louder than the fifth finger, but *p* throughout

*) Le pouce un peu plus fort que le cinquième doigt, mais toujours *p*

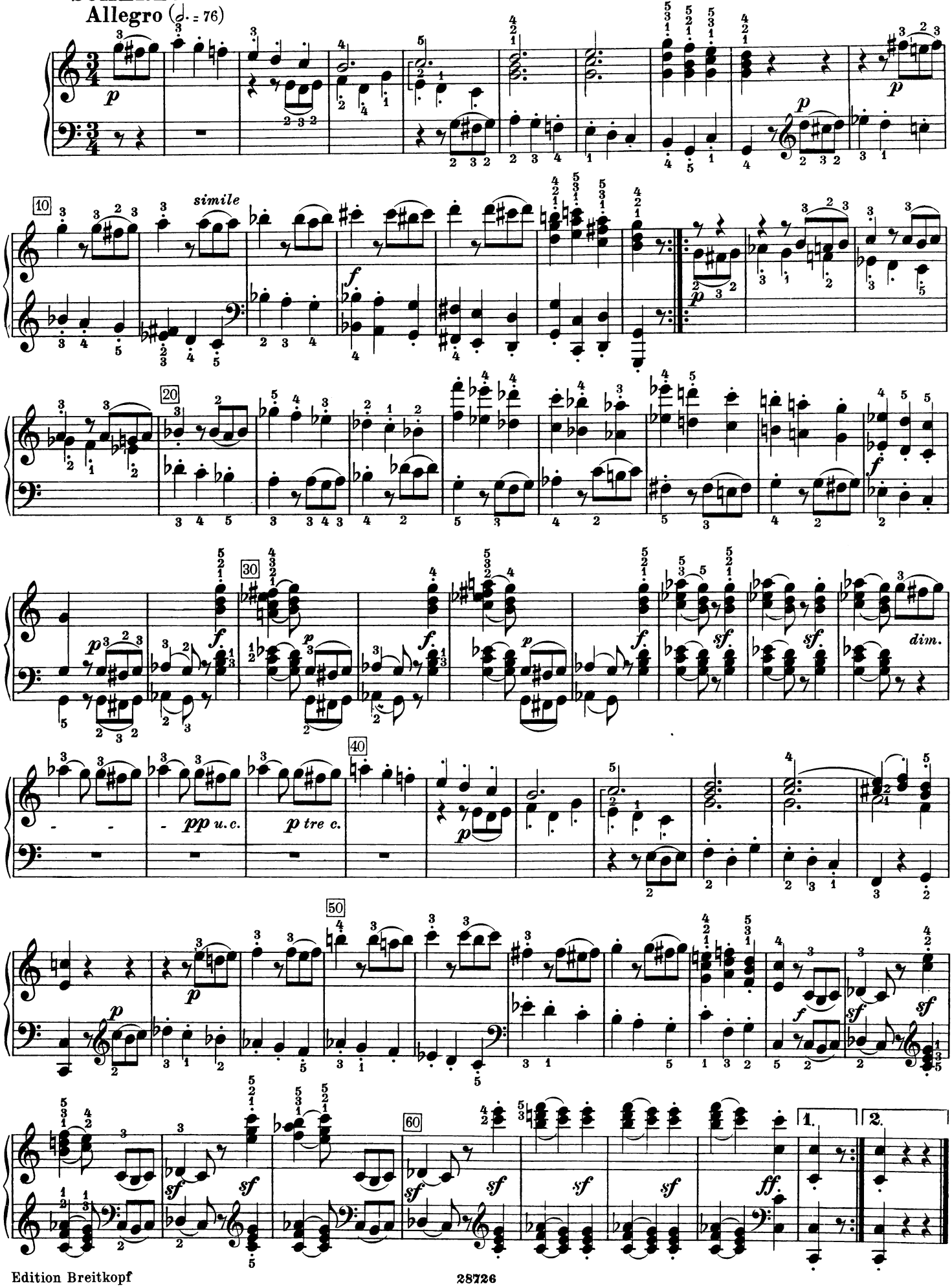

20
molto espress.
Ped.
sf
p non cresc.
ff
30
p
pp

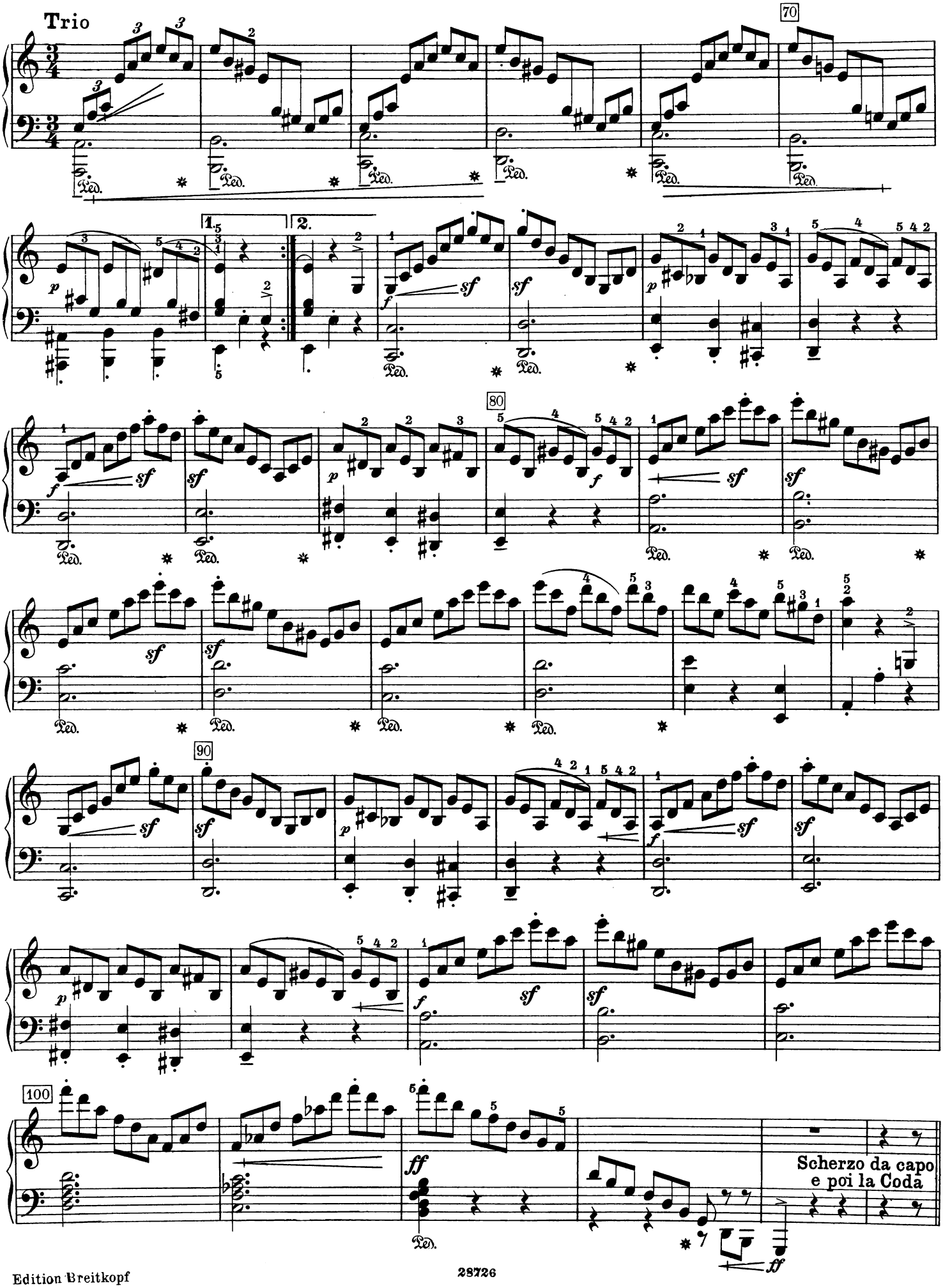

p poco agitato
Ped.
sf
40
pp
(♩= 48)
50
espr.
ff
p
sf
p
pp

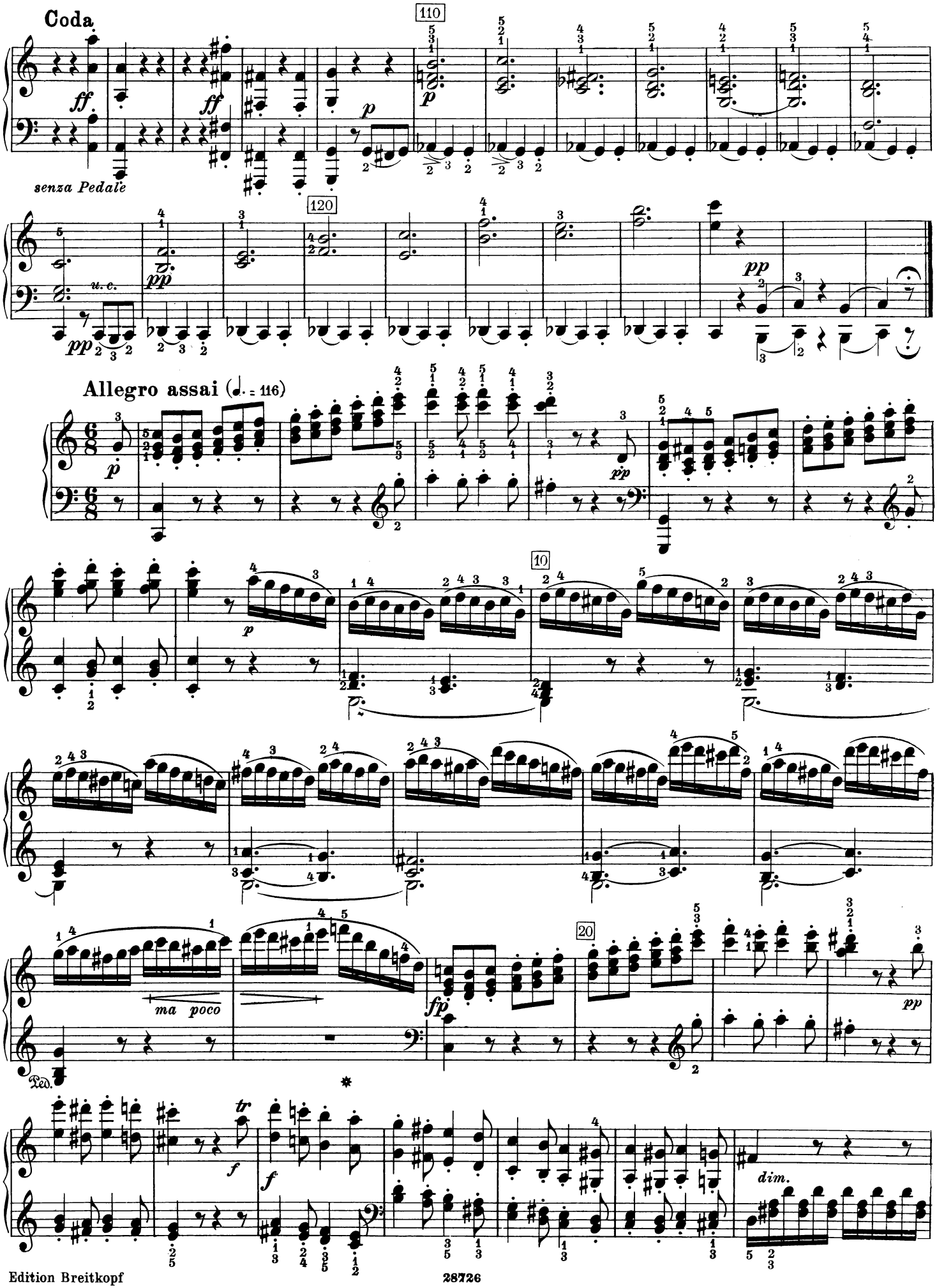

60
poco cresc.
poco rit.
a tempo
u. c.
70
80
f ritenente
sfpp calando
f ritenente

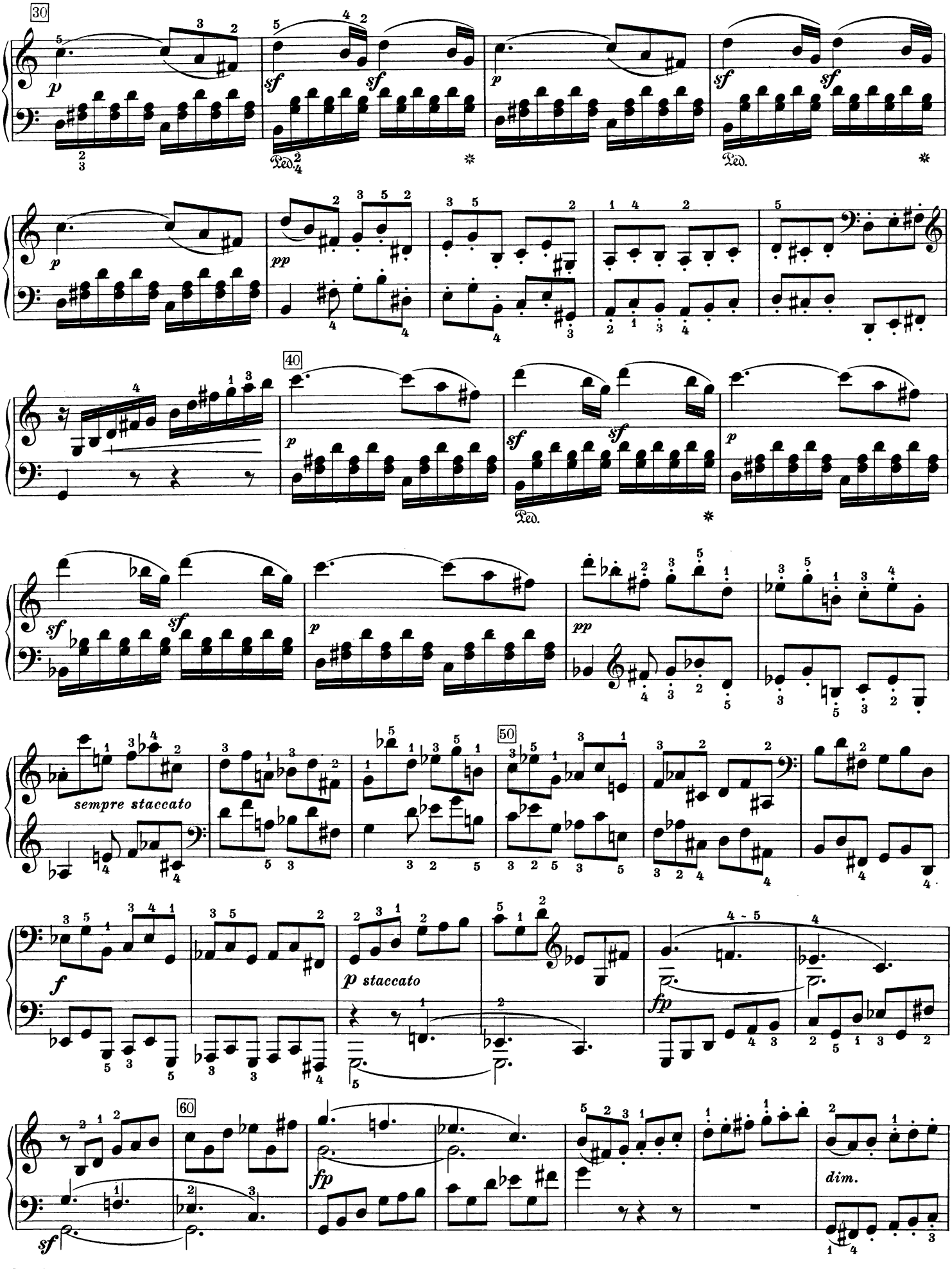
SCHERZO

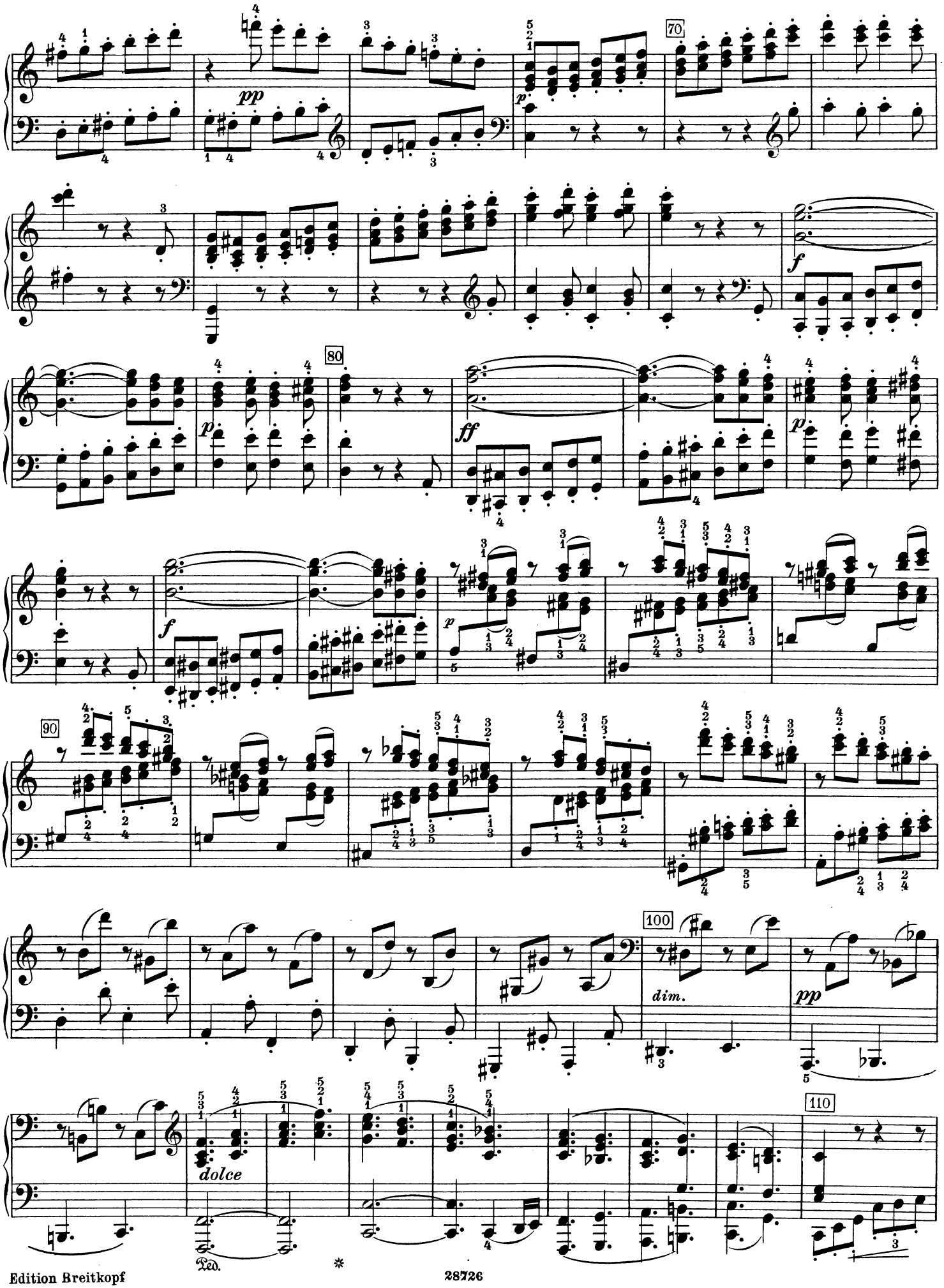
Allegro (𝅗𝅥. = 76)

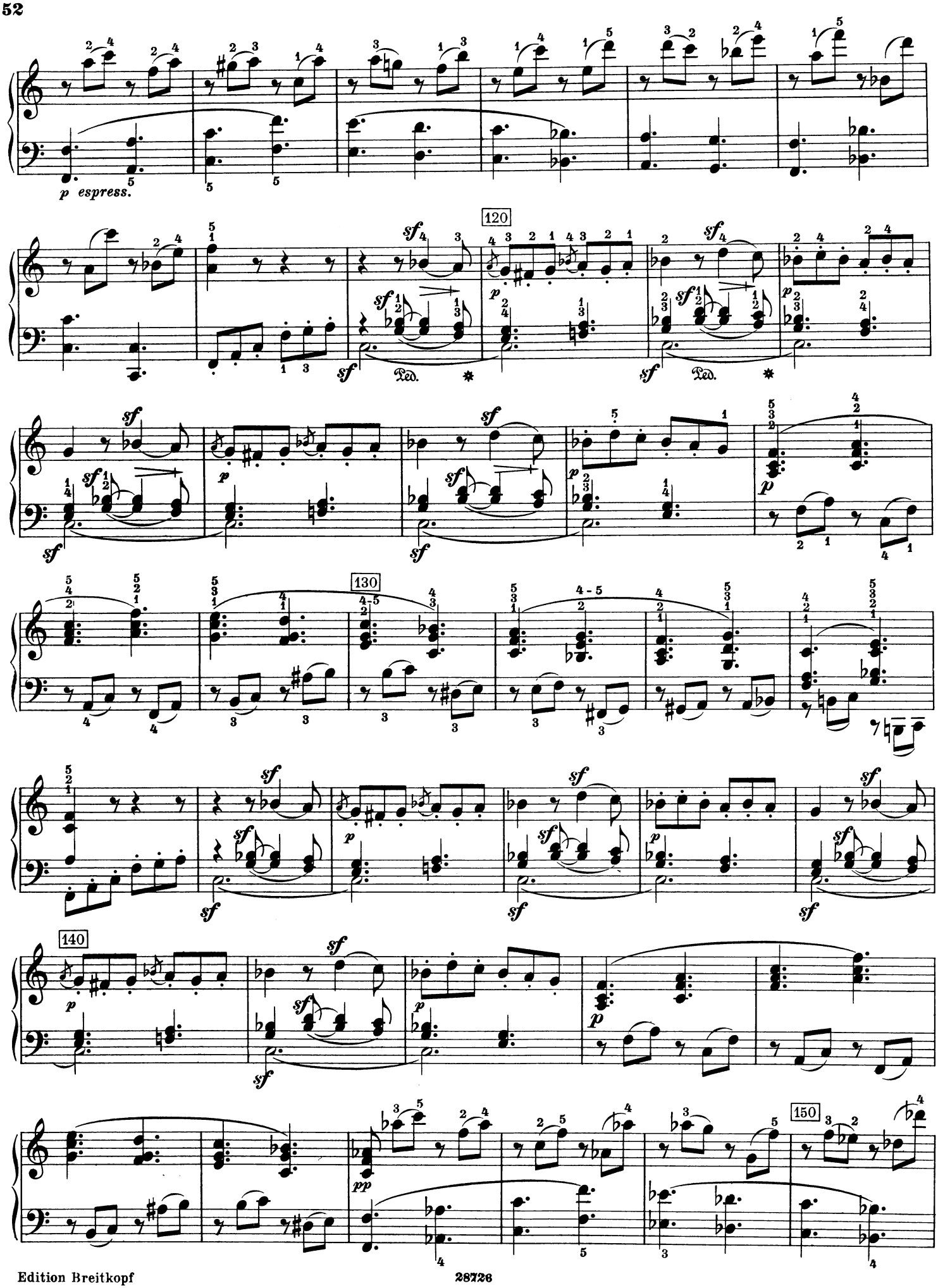


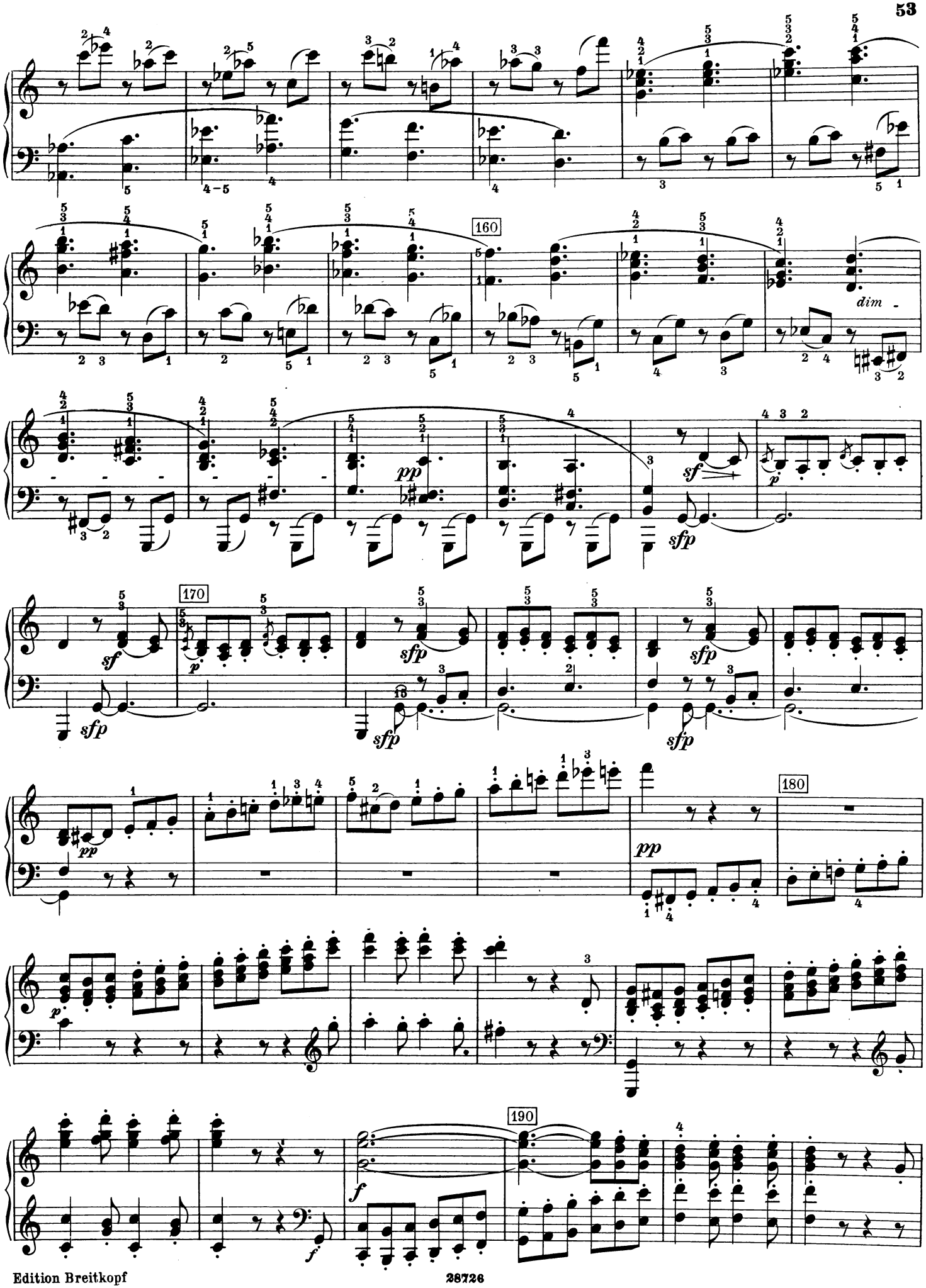

Trio
70
1.
2.
80
90
100
Scherzo da capo
e poi la Coda

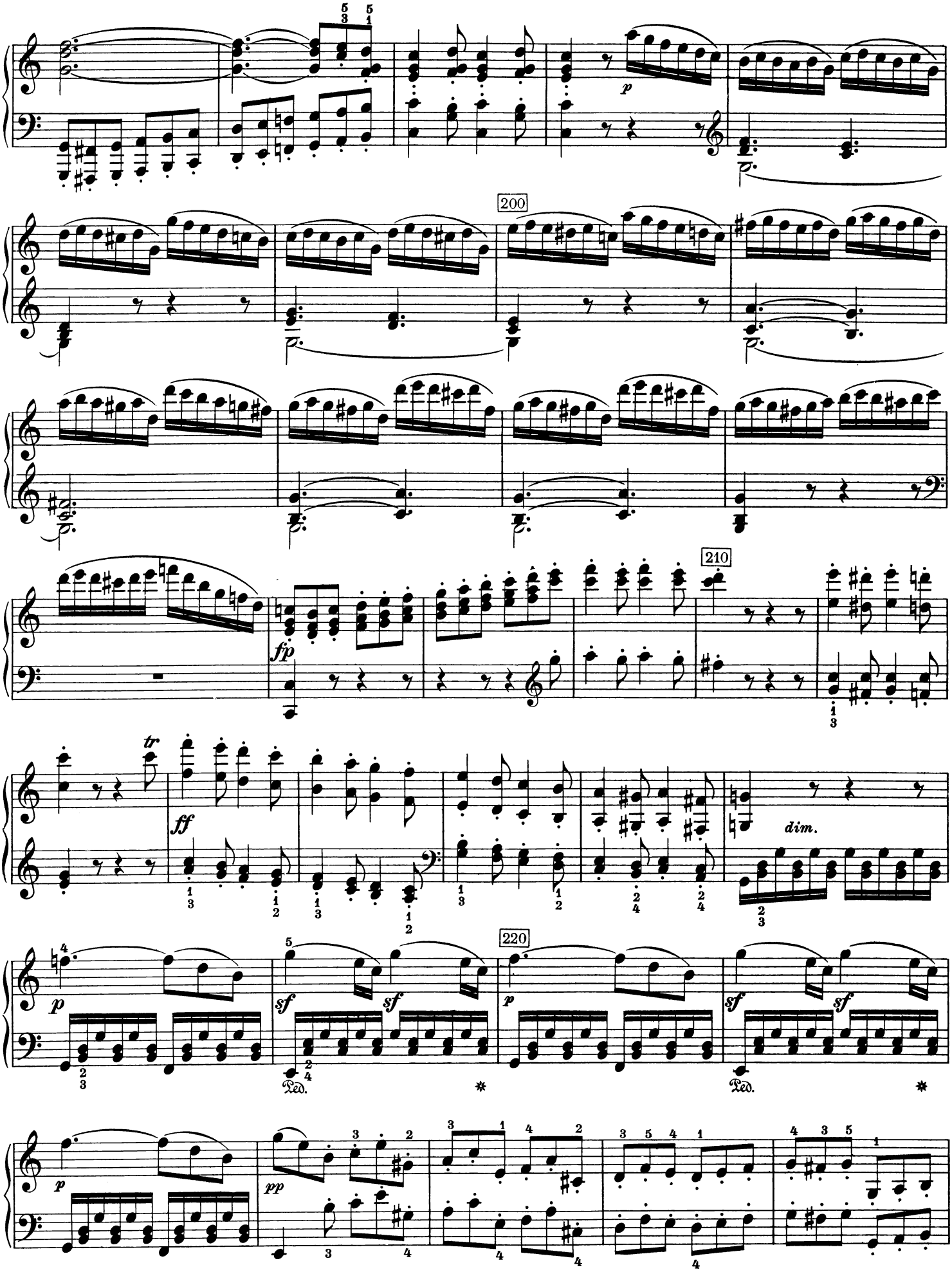

Coda
senza Pedale
Allegro assai (♩. = 116)
ma poco
dim.

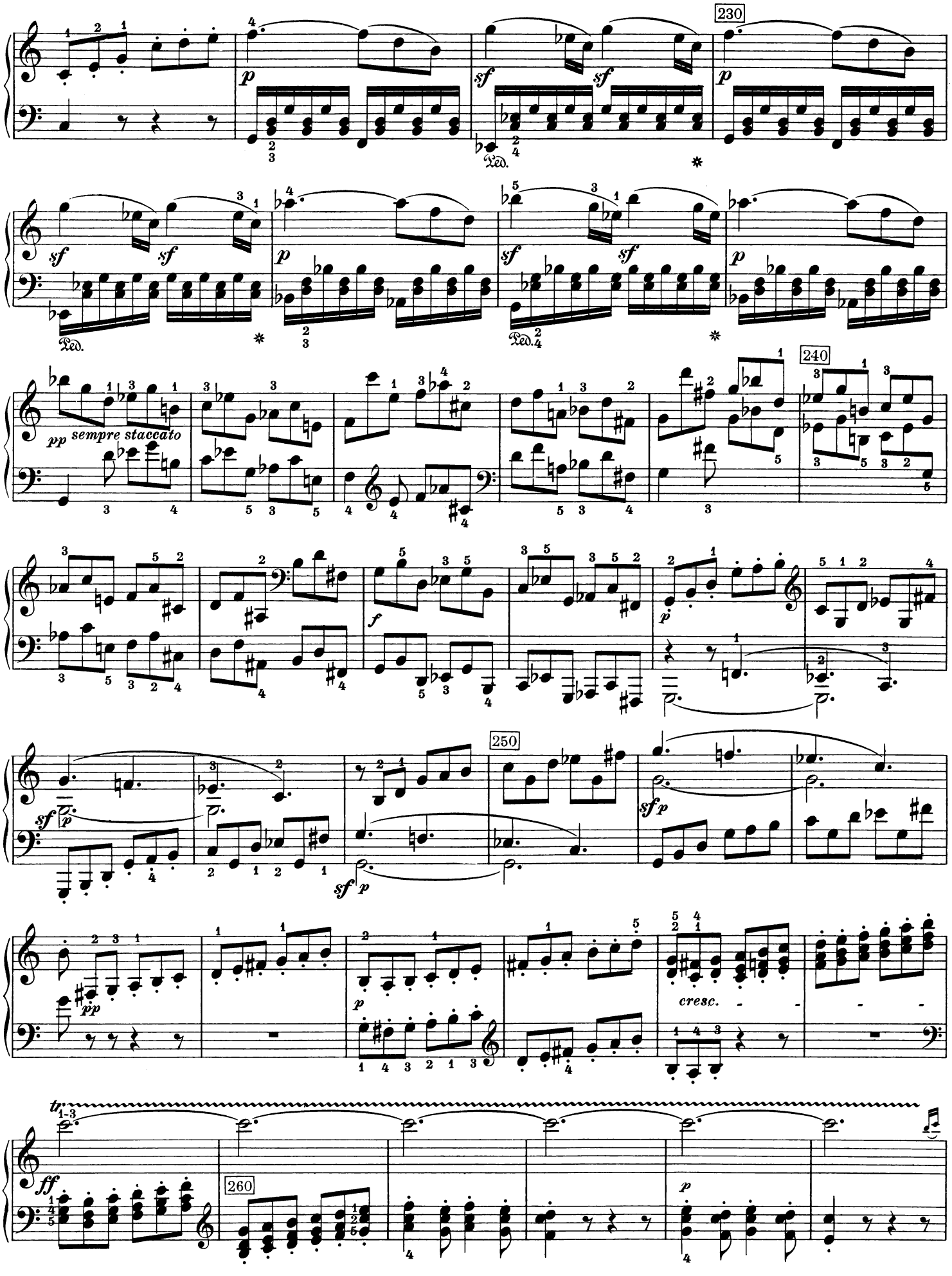

30
40
50
60
sempre staccato
p staccato
dim.

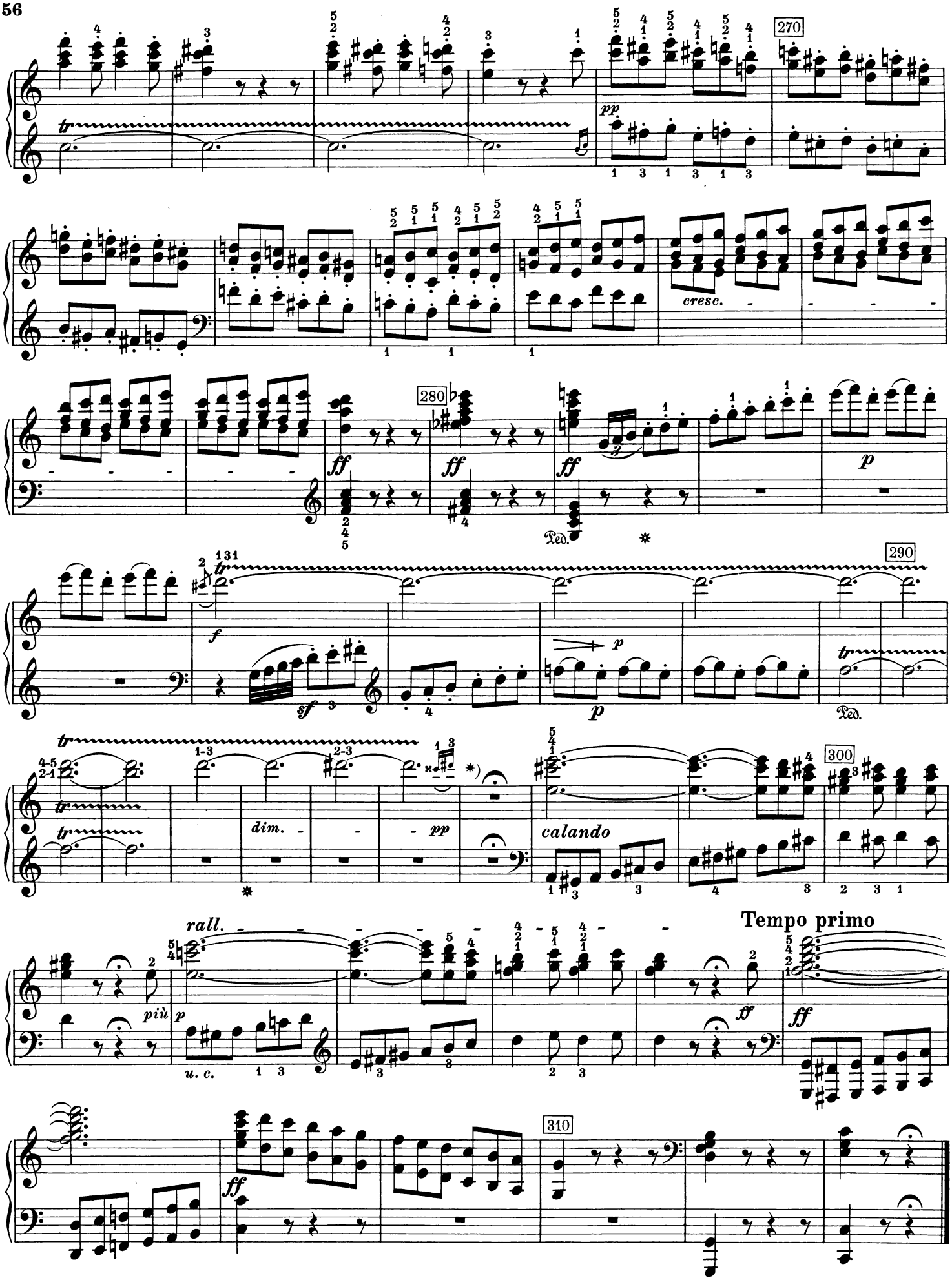

70
pp
p
f
80
p
ff
f
p
90
100
dim.
pp
110
dolce
Ped.
*


p espress.
120
sf
Ped.
130
140
150
pp


160
dim -
170
sf
sfp
pp
180
190
f


200
210
220
dim.
Ped.
Ped.


230
240
250
260
sempre staccato
cresc.



*) Dauer der Fermate: zwei Takte.

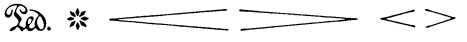
*) Pause two bars.

*) Durée du point d'orgue: deux mesures.

VORWORT – PREFACE – PRÉFACE

Frederic Lamonds Ausgabe des Beethovenschen Sonatenwerkes fußt auf der Urtextausgabe der Klavier-Sonaten, die in drei Bänden und Einzelheften im Verlage von Breitkopf & Härtel erschienen ist. Den Fingersatz fügte der Herausgeber hinzu, auch die Metronombezeichnungen stammen von ihm, soweit nichts anderes angegeben ist, nur die Sonate op. 106 hat Beethoven selbst mit Metronomangaben versehen. Alle sonstigen Zutaten an dynamischen Bezeichnungen, Angaben über Tempo, Spielart und Ausführung läßt die angewendete Drucktechnik ohne weiteres als solche erkennen. Was aus dem Urtext der Werke stammt, ist in großer Schrift

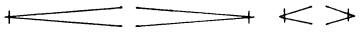
p f mf cresc. dim. espr. rit.



gedruckt worden, für alle Zutaten des Herausgebers wurde der kleinere Schriftgrad

p f mf cresc. dim. espr. rit. Ped. ✻

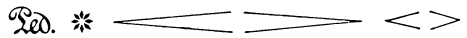
benutzt, während vom Herausgeber herrührende dynamische Bezeichnungen durch einen kleinen vertikalen Strich gekennzeichnet sind:



So bietet Frederic Lamonds Ausgabe der Beethovenschen Klavier-Sonaten in ihrer klar erkennbaren Vereinigung von Urtext und praktischer Ausgabe eine Fülle praktischer Anregungen für Studium und Aufführung.

Frederic Lamond's Edition of Beethoven's Sonatas is based on the original edition of the Pianoforte-Sonatas, which appeared in 3 volumes and single numbers, published by Breitkopf & Härtel. The fingering has been added by the editor; also the metronomical signs, unless otherwise stated, except in the case of the Sonata op. 106, the metronomical signs in which are Beethoven's own. All other additions, in the way of marks of expression, indications of tempo, manner of playing, and execution are immediately apparent as such from the method of printing employed. Everything found in the original text of the works is printed in large type, thus:

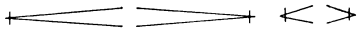
p f mf cresc. dim. espr. rit.



for all the additions of the editor, the smaller type:

p f mf cresc. dim. espr. rit. Ped. ✻

has been used; while the editor's dynamic signs are indicated by a small vertical line:

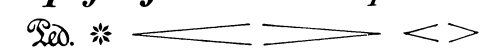


Thus in its clearly recognizable blending of the original text with an instructive edition, Frederic Lamond's Edition of Beethoven's Pianoforte-Sonatas offers a wealth of practical suggestions for study and concert playing.

L'Edition de l'Œuvre des Sonates pour piano de Beethoven, par Frédéric Lamond, a été établie en prenant pour base le texte original qui a paru en trois volumes et en cahiers séparés chez Breitkopf et Härtel. Les doigtés ont été ajoutés par l'éditeur de même que les chiffrages métronomiques, sauf quand le contraire est spécifié; Beethoven n'a fixé lui-même les valeurs d'après le métronôme que pour la sonate op. 106, en *Si* bémol. Toutes les indications concomitantes au texte musical, — précisions dynamiques, désignations de mouvements, manière de comprendre l'exécution pianistique et l'interprétation, — seront faciles à discerner immédiatement, grâce au procédé technique suivant de gravure que nous avons adopté:

Tout ce qui fait partie intégrante du texte original des œuvres a été reproduit en gros caractères,

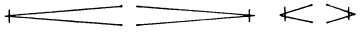
p f mf cresc. dim. espr. rit.



Les adjonctions de l'éditeur figurent en caractères plus petits,

p f mf cresc. dim. espr. rit. Ped. ✻

Quant aux signes dynamiques de l'éditeur, ils sont rendus reconnaissables par un léger trait vertical qui s'y joint



Ainsi, l'Edition de l'Œuvre des Sonates pour piano de Beethoven, par Frédéric Lamond, nous offre, par l'union du texte original avec les adjonctions aisées à distinguer de l'édition pratique, de multiples stimulants pour l'étude et l'exécution.